



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

Prot. AOODGAI 5863

Roma, 28 dicembre 2007

## A V V I S O

OGGETTO: POSTI PER ASSISTENTI DI LINGUA ITALIANA OFFERTI DA PAESI DELL'UNIONE EUROPEA A STUDENTI UNIVERSITARI DI CITTADINANZA ITALIANA.

**ANNO SCOLASTICO 2008/2009**

Il Ministero della Pubblica Istruzione – Dipartimento per l'Istruzione – Direzione Generale per gli Affari Internazionali - informa che per l'anno scolastico 2008/2009, sulla base degli Accordi culturali e dei relativi Protocolli esecutivi tra l'Italia ed i Paesi sotto indicati, rende disponibili posti di assistenti di lingua italiana all'estero presso scuole di vario ordine e grado ripartiti indicativamente come segue<sup>1</sup>:

- AUSTRIA: N. 20
- BELGIO (*lingua francese*): N. 3
- FRANCIA: N. 187
- IRLANDA: N. 6
- REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA: N. 36
- REGNO UNITO: N. 24
- SPAGNA: N. 10

I posti indicati vengono offerti a studenti universitari di madrelingua e cittadinanza italiana purché:

- **risultino iscritti presso un'Università italiana, rispettivamente:**
  - almeno al terzo anno di un Corso di Laurea triennale in *Scienze della mediazione linguistica, Lettere, Lingue e Culture Moderne*;
  - almeno al terzo anno di un Corso di Laurea quadriennale in *Lingue e letterature straniere moderne, Lingue e Culture europee, Studi comparatistici, Interpreti e Traduttori, Lettere*;
  - ad un Corso di Laurea specialistica purché in possesso di una delle lauree indicate nei due punti precedenti.
- **abbiano sostenuto almeno due esami relativi alla Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese per il quale presentano domanda**

---

<sup>1</sup> Il numero dei posti suindicato si riferisce alla procedura appena conclusa e potrebbe subire variazioni secondo le effettive disponibilità dei Paesi ospitanti, al momento non ancora individuate dagli stessi.



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

- siano in possesso di tutti i requisiti previsti nel successivo paragrafo “1. Requisiti per la partecipazione”.

## 1. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE

I posti di assistente di lingua italiana all'estero sono riservati agli studenti universitari di cittadinanza italiana che alla data di scadenza della presentazione della domanda risultino in possesso dei seguenti requisiti, **pena l'esclusione**:

- a) **essere iscritti per l'anno accademico 2007/2008**, ad uno dei Corsi di Laurea appresso elencati e siano rispondenti alle condizioni specificate:<sup>2</sup>

- i) **corso di laurea triennale (ex D.M. 509/99<sup>3</sup>)**, per il quale si richiede:

- o di non avere superato l'esame di laurea entro il 31 gennaio 2008,
- o di essere iscritti almeno al terzo anno
- o di essere iscritti ad un corso di laurea afferente le classi previste dal D.M. del 4 agosto 2000<sup>4</sup>:

- Scienze della mediazione linguistica (classe n.3);
- Lettere (classe n.5);
- Lingue e Culture Moderne (classe n.11);

- o di aver superato almeno due esami della Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese per il quale si presenta domanda, comunque denominati, purché afferenti ai seguenti Settori Scientifico Disciplinari:

- L-LIN/03 - LETTERATURA FRANCESE
- L-LIN/04 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE
- L-LIN/05 - LETTERATURA SPAGNOLA

<sup>2</sup> Possono partecipare alla selezione anche i candidati già iscritti nell'a.a. 2006/2007 che non hanno rinnovato l'iscrizione per l'anno accademico 2007/2008, prevedendo di laurearsi entro la sessione invernale del 2006/2007 (e comunque in data non corrispondente o antecedente al termine di presentazione delle domande).

<sup>3</sup> Pubblicato sulla G.U. n. 2 del 4/1/2000.

<sup>4</sup> Pubblicato sulla G.U. n. 245 del 19/10/2000



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

- L-LIN/06 - LINGUA E LETTERATURE ISPANO-AMERICANE
- L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA SPAGNOLA
- L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE
- L-LIN/11 - LETTERATURE ANGLO-AMERICANE
- L-LIN/12 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE
- L-LIN/13 - LETTERATURA TEDESCA
- L-LIN/14 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA TEDESCA

ii) **corso di laurea quadriennale** (ex D.M. 341/90), per il quale si richiede:

- di non avere superato l'esame di laurea entro il 31 gennaio 2008,
- di essere iscritti almeno al terzo anno
- di essere iscritti ad un corso di laurea compreso tra i seguenti:
  - Lingue e letterature straniere moderne;
  - Lingue e Culture europee;
  - Studi comparatistici;
  - Interpreti e Traduttori;
  - Lettere
- ed abbiano superato almeno due esami di Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese per il quale si presenta domanda e, precisamente:
  - Lingua francese, Lingua e Letteratura francese, Letteratura francese, Linguistica francese;
  - Lingua spagnola, Lingua e Letteratura spagnola, Letteratura spagnola, Lingue e Letterature ispano-americane, Letterature ispano-americane, Linguistica spagnola;
  - Lingua inglese, Lingua e Letteratura inglese, Letteratura inglese, Lingue e Letterature anglo-americane, Letterature anglo-americane, Linguistica inglese;
  - Lingua tedesca, Lingua e Letteratura tedesca, Letteratura tedesca, Linguistica tedesca;



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

Se l'esame consta di scritto e orale occorre aver superato entrambe le prove per ciascun esame dichiarato.

**iii) corso di laurea specialistica/magistrale** di durata biennale (ex D.M. 509/99<sup>5</sup>), per il quale si richiede:

- o di essere già in possesso di una delle lauree indicate nei precedenti punti **a.i)** ed **a.ii)**
  - o che siano stati superati gli esami di Lingua, Letteratura o Linguistica previsti;
- b) non aver compiuto il 30° anno di età in data pari o antecedente alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda;
- c) essere immatricolati da un anno accademico non anteriore al 2000/2001;
- d) non essere già stati assistenti di lingua italiana all'estero;
- e) non avere già rinunciato all'incarico di assistente, se selezionato in anni precedenti, senza validi e comprovati motivi<sup>6</sup>;
- f) non aver alcun rapporto di impiego o di lavoro, a qualsiasi titolo, con amministrazioni statali od enti pubblici;
- g) non aver riportato condanne penali e non avere procedimenti penali pendenti;
- h) essere di sana e robusta costituzione fisica, esenti da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente.
- i) di non dover adempiere agli obblighi del servizio militare di leva durante l'anno scolastico 2008/2009, periodo di assistentato all'estero, in quanto l'assegnazione non dà diritto a rinvii.

Il mancato possesso anche di uno solo dei predetti requisiti comporta l'esclusione dalla selezione.

<sup>5</sup> Pubblicato sulla G.U. n. 2 del 4 gennaio 2000

<sup>6</sup> L'ammissione o meno alla selezione di un candidato rinunciatario in anni precedenti avverrà sulla base della valutazione della documentazione giustificativa presentata



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

## 2. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

La domanda di partecipazione alla selezione può essere presentata per uno soltanto, tra i seguenti Paesi:

**Austria, Belgio (lingua francese), Francia, Irlanda, Repubblica Federale di Germania, Regno Unito e Spagna.**

La presentazione di domande per più di un Paese comporta l'esclusione dalla selezione per tutti i Paesi.

### 2.1.Scadenza

Le domande dovranno essere spedite tramite raccomandata con avviso di ricevimento o consegnate a mano, entro il **31 gennaio 2008**.

A tal fine fanno fede il timbro e la data, rispettivamente, dell'Ufficio Postale accettante o del Ministero della Pubblica Istruzione, Viale Trastevere n° 76/A, 00153, Roma.

### 2.2.Modalità

La procedura di presentazione della domanda di partecipazione consta di due parti, **entrambi indispensabili**:

1. **modulo** di inserimento dati da compilare **on-line**;
2. **domanda cartacea** (ottenibile al termine della procedura di cui al punto precedente tramite stampa del riepilogo dei dati inseriti), da spedire **per posta**, con la documentazione richiesta, all'indirizzo di seguito specificato.

**Per accedere al modulo on line reperibile nell'area "novità" del sito del Ministero della Pubblica Istruzione, all'indirizzo**

[www.pubblica.istruzione.it](http://www.pubblica.istruzione.it)

il candidato dovrà munirsi preventivamente di un indirizzo di posta elettronica personale ed effettuare la procedura di Registrazione per l'acquisizione dell'ID utente e della Password prevista dal sistema.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> Qualora i candidati non dispongano di un collegamento internet, oltre alle opportunità conosciute (Internet point, Università, etc.), potranno richiedere l'utilizzo delle postazioni presenti nelle scuole pubbliche.



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

Al termine della procedura prevista per la compilazione del modulo On-Line il candidato, dopo avere controllato attentamente l'esattezza dei dati inseriti e verificato che il sistema abbia attribuito alla domanda il numero di protocollo, deve:

- a) **stampare la domanda, verificando che sia correttamente indicato il numero di protocollo e che non riporti, a pena di esclusione la scritta: "ATTENZIONE: QUESTO NON E' IL MODULO DI DOMANDA DA SPEDIRE AL MINISTERO PER PARTECIPARE ALLA SELEZIONE"**;
- b) **apporre, a pena di esclusione, la propria FIRMA su ciascuna pagina;**
- c) **spedire per raccomandata con avviso di ricevimento oppure consegnare a mano entro il 31 gennaio 2008, a pena di esclusione, la domanda suddetta unitamente alla documentazione richiesta<sup>8</sup> al:**

## Ministero della Pubblica Istruzione

Dipartimento per l'Istruzione  
Direzione Generale per gli Affari Internazionali  
Ufficio IV  
*Viale Trastevere, n°76/A - 00153 ROMA*

Verificare che il numero di protocollo della domanda che si invia per posta al Ministero corrisponda a quello della domanda inserita via Internet. In caso di difformità, ai fini della compilazione della graduatoria, si terrà conto esclusivamente dei dati contenuti nella versione cartacea pervenuta, sottoscritta dal candidato.

**Le domande prive del numero di protocollo verranno escluse.**

### 2.3. Contenuto della domanda

**Nella domanda il candidato deve dichiarare, a pena di esclusione, sotto la propria responsabilità:**

- a) il luogo e la data di nascita (giorno, mese ed anno);
- b) di essere cittadino italiano;

---

<sup>8</sup>Vedi paragrafo n. 3



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

- c) di essere libero dagli impegni relativi agli obblighi di leva per l'intera durata dell'anno scolastico 2008/2009;
- d) di essere regolarmente iscritto presso una università italiana, per l'anno accademico 2007/2008, nel rispetto delle condizioni indicate ai punti **a.1)**, **a.2)** ed **a.3)** del paragrafo "1. Requisiti per la partecipazione";
- e) l'anno accademico di immatricolazione. Gli studenti ai quali siano stati riconosciuti esami sostenuti in altre Facoltà, Corsi di Laurea, Scuole o Diplomi Universitari precedentemente frequentati devono indicare l'anno di immatricolazione alla Facoltà, Corsi di Laurea, Scuole o Diploma Universitario di provenienza;
- f) l'anno di iscrizione al corso di laurea attualmente frequentato;
- g) gli esami oggetto di valutazione (vedi paragrafo 4 "Procedura di selezione") per ciascuno dei quali il candidato deve indicare:
  - i) la **denominazione**;
  - ii) la **lingua di riferimento**, esclusivamente per gli esami di Lingua/Letteratura/Linguistica straniera
  - iii) la **votazione conseguita** (espressa in trentesimi);
  - iv) la **tipologia esame / settore scientifico disciplinare** (per gli esami relativi a corsi di laurea quadriennale selezionare la voce "Esame laurea quadriennale").
  - v) la **data in cui l'esame è stato superato** (nel caso di esami sostenuti nell'ambito del Programma ERASMUS, indicare la data di convalida dell'esame da parte del Consiglio di Facoltà e non la data in cui l'esame è stato sostenuto);
  - vi) il **numero dei crediti formativi** (non obbligatorio per le lauree quadriennali);  
Gli iscritti ad un Corso di laurea specialistica possono indicare, ai fini dell'attribuzione dei punteggi previsti, sia gli esami sostenuti nel Corso di studi relativo alla laurea conseguita, sia gli esami sostenuti nel corso di laurea specialistica – vedi Paragrafo 1 punti a.1) - a.2)
  - vii) la laurea già conseguita (*nel caso di candidati iscritti ad un corso di laurea specialistica*);
- h) di non essere già stato assistente di lingua italiana all'estero;



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

- i) di non avere rinunciato all'incarico di assistente, senza validi e comprovati motivi, se già selezionato in anni precedenti;
- j) di non avere alcun rapporto di impiego o di lavoro, a qualsiasi titolo, con amministrazioni statali od enti pubblici;
- k) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti;
- l) di essere di sana e robusta costituzione fisica ed esente da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente;
- m) di non dover adempiere agli obblighi del servizio militare di leva durante il periodo di assistentato all'estero;

ed inoltre, a seconda dell'ordinamento Universitario a cui si riferisce il corso di laurea frequentato, il candidato deve dichiarare, a pena di esclusione:

- n) il numero degli esami ovvero il numero dei Crediti Formativi Universitari **previsti** dal piano di studi approvato per ogni anno di corso (*rispettivamente per i corsi di laurea ex D.M. 341/90 ed ex D.M. 509/99*);
- o) il numero degli esami sostenuti ovvero il numero dei Crediti Formativi Universitari **maturati** per ogni anno di corso (*rispettivamente per i corsi di laurea ex D.M. 341/90 ed ex D.M. 509/99*).

### 3. DOCUMENTAZIONE

I candidati dovranno allegare alla **domanda cartacea** (*ottenuta al termine della procedura on line di inserimento dei dati*) da inviare a questo Ministero, la seguente documentazione:

1. **Formulario** (Allegato B), **in duplice copia, firmato e completo di fotografia**, compilato, ove previsto, sia in **lingua italiana** che nella **lingua del Paese** per il quale si presenta domanda;
2. **Certificato di studi universitari** o, in alternativa,





# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

**Dichiarazione sostitutiva della certificazione di studi universitari** (Allegato C)  
accompagnata dalla **fotocopia del libretto universitario** ovvero fotocopia delle ricevute dei verbali degli esami sostenuti<sup>9</sup>, dai quali dovranno risultare:

- i) l'Università cui si è iscritti ;
  - ii) l'indicazione dell'anno di corso al quale si è iscritti per l'anno accademico 2007/2008;
  - iii) il Corso di laurea frequentato e, nel caso di corsi di laurea di nuovo ordinamento, la relativa Classe delle lauree;
  - iv) l'anno di immatricolazione;
  - v) l'anno della prima iscrizione al corso di laurea frequentato;
  - vi) l'elenco degli esami previsti dal piano di studi approvato, con l'indicazione dell'anno di corso a cui si riferiscono e, nel caso di Corsi di laurea ex D.M. 509/99, con l'indicazione dei relativi settori scientifico-disciplinari e dei Crediti Formativi Universitari (CFU);
  - vii) l'elenco degli esami sostenuti con l'indicazione del voto riportato e, nel caso di corsi di laurea ex D.M. 509/99, il numero dei relativi CFU per ciascun esame;
  - viii) il numero totale dei CFU maturati (per i Corsi di laurea di cui al D.M. 509/99);
  - ix) la laurea già conseguita (nel caso di candidati iscritti ad un corso di laurea specialistica ex D.M. 509/99);
  - x) l'indicazione della data presunta di laurea (qualora il candidato non abbia rinnovato l'iscrizione per l'anno accademico 2007/2008 prevedendo di laurearsi entro la sessione invernale dell'a.a. 2006/2007);
3. **fotocopia di un documento di identità** valido;

---

<sup>9</sup> Il candidato deve riportare in calce alla fotocopia la formula "fotocopia conforme all'originale in mio possesso" con data e firma.



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

4. **lettera di presentazione**<sup>10</sup> redatta da un docente universitario della Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese per il quale si presenta domanda, che attesti la reale motivazione del candidato ed il parere circa la valenza che l'esperienza di assistente potrà rivestire nel suo percorso formativo.

La mancata presentazione dei documenti di cui ai precedenti punti 1, 2, 3 e 4 comporterà l'esclusione dalla selezione.

Al fine di corrispondere alla espressa richiesta dei Paesi di riferimento ai candidati collocati in posizione utile in graduatoria sarà richiesto di produrre un certificato medico.

---

<sup>10</sup> La lettera di presentazione deve essere redatta sia in lingua italiana sia in lingua straniera. In caso di irreperibilità del docente di Lingua e Letteratura straniera, la lettera di presentazione potrà essere redatta da un docente di altra materia, purchè dello stesso Corso di laurea, e prodotta unitamente ad una dichiarazione del candidato attestante l'impossibilità di reperire il docente della Lingua.



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

## 4. PROCEDURA DI SELEZIONE

La selezione dei candidati avverrà sulla base della posizione occupata nella graduatoria di merito per ciascun Paese, determinata dal punteggio totale ottenuto, arrotondato al secondo decimale. Alla formazione del punteggio concorreranno due elementi: il percorso formativo compiuto ed i risultati ottenuti nel superamento di alcuni esami. Si precisa che ai fini dell'ammissibilità degli esami sostenuti, la votazione riportata negli stessi deve essere espressa in trentesimi.

Il calcolo relativo alla determinazione del punteggio avverrà **esclusivamente** sulla base dei dati inseriti dal candidato tramite il modulo On-Line e **riportati nella stampa del relativo Riepilogo** (vedi Par. n. 2) sottoscritta dal candidato ed inviata a questo Ministero.

Gli esami sostenuti nell'ambito del programma ERASMUS saranno ritenuti validi ai fini dell'ammissibilità soltanto se convalidati – prima della scadenza del termine di presentazione delle domande – con atto formale dal Consiglio di Facoltà dell'Università di appartenenza, che ne riconosca la corrispondenza con gli esami previsti dal relativo Piano di Studi e ne riporti la valutazione espressa in trentesimi, nonché gli eventuali Crediti Formativi Universitari. Il candidato, qualora la convalida non fosse registrata sul libretto universitario, dovrà presentare copia dell'atto di convalida rilasciato dalla Segreteria della Facoltà. Il punteggio relativo al percorso formativo compiuto ed agli esami valutabili sarà attribuito, a seconda dell'Ordinamento Universitario di riferimento del corso di laurea frequentato, nella misura e modalità di seguito specificate.

### 4.1. Corsi di laurea Quadriennale - Ordinamento Universitario ex DM 341/90

#### Punteggio correlato al percorso formativo compiuto:

Descrizione	Punteggio Attribuito
Quota fissa riconosciuta a tutti i candidati	2 punti



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

## **Punteggio correlato agli Esami sostenuti:**

Il candidato, oltre all'inserimento dei due esami obbligatori di Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese prescelto, ha la possibilità di inserire n. 2 esami per ciascuno dei quattro gruppi di esami previsti (Lingua/Letteratura italiana – Storia – Glottologia/Linguistica italiana/Filologia – Storia dell'arte).

Qualora il candidato abbia sostenuto ed intenda far valere nella presente selezione<sup>11</sup> esami denominati in modo diverso rispetto a quelli appresso indicati, ma **sostanzialmente agli stessi equivalenti**, per ciascuno di essi deve essere prodotta una dichiarazione, rilasciata dall'Università di appartenenza ovvero dal docente interessato, attestante detta equivalenza.

La dichiarazione medesima deve riportare dettagliatamente, sia per l'esame sostenuto che per l'esame a cui si riferisce l'equivalenza, tutti gli elementi caratterizzanti in base ai quali si sostiene l'equivalenza stessa. In mancanza di tale dichiarazione, ovvero di dichiarazione incompleta, la Commissione di valutazione delle domande **non riconoscerà** gli esami suddetti ai fini dell'attribuzione del punteggio.

Nell'apposita casella prevista nel modulo on line deve essere indicata l'esatta denominazione dell'esame sostenuto.

Il punteggio complessivo relativo agli esami sostenuti sarà determinato dalla somma dei punteggi attribuiti agli esami inseriti, calcolati come segue:

<b>Gruppo di Esami</b> <b>Lauree quadriennali</b>	<b>Esami<sup>12</sup></b> <b>Lauree quadriennali</b>	<b>Punteggio Attribuito</b>
a) Lingua / Letteratura/ Linguistica straniera	Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese prescelto	3,5 punti + 1/6 del voto
b) Gruppo di esami: Letteratura italiana	Letteratura Italiana	2,5 punti + 1/6 del voto

<sup>11</sup> A tutti i fini, e quindi sia per l'ammissibilità della domanda, sia per la valutazione del punteggio;

<sup>12</sup> Ciascun esame che consti sia della prova scritta che della prova orale si intende superato soltanto se sono state superate entrambe le prove. In caso di verbalizzazioni separate della prova scritta e della prova orale indicare il voto migliore tra i due.



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

c) Gruppo di esami: Storia	Storia d'Italia, Storia medievale, Storia moderna, Storia contemporanea, Storia dell'Europa	1,5 punti + 1/6 del voto
----------------------------	--	-----------------------------



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

Gruppo di Esami	Esami <sup>13</sup>	Punteggio Attribuito
d) Gruppo di esami: Glottologia/Linguistica/Filologia/Lett. Comp	Glottologia, Glottodidattica, Didattica delle lingue moderne, Linguistica Italiana, Linguistica Generale, Sociolinguistica, Linguistica applicata, Filologia romanza, Filologia germanica, Linguistica romanza, Letterature comparate	2,5 punti + 1/6 del voto
e) Gruppo di esami: Storia dell'Arte	Storia dell'arte medievale, Storia dell'arte moderna, Storia dell'arte contemporanea	0,50 punti + 1/6 del voto

## 4.2. Corsi di laurea Triennale o Specialistica/Magistrale - Ordinamento Universitario ex DM 509/99

### Punteggio correlato al percorso formativo compiuto:

Descrizione	Punteggio Attribuito
Quota calcolata in base al totale dei Crediti Formativi Universitari maturati (CFU) ed al numero di anni utilizzati per maturarli.	1/10 della Media annuale dei CFU

<sup>13</sup> Ciascun esame che consti sia della prova scritta che della prova orale si intende superato soltanto se sono state superate entrambe le prove. In caso di verbalizzazioni separate della prova scritta e della prova orale indicare il voto migliore tra i due.



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

A tutti i candidati viene riconosciuta una quota pari ad **1/10 della media annuale** dei Crediti Formativi Universitari maturati negli anni di permanenza all'Università:

**Media annuale dei CFU = Totale CFU maturati** (*fino alla data di presentazione della domanda*)/ **numero anni di permanenza all'Università** (*conteggiati dalla prima immatricolazione all'a.a. 2006/2007*)



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

## Punteggio correlato agli Esami sostenuti:

Il candidato, oltre all'inserimento dei due esami obbligatori di Lingua, Letteratura o Linguistica del Paese prescelto, ha la possibilità di inserire n. 2 esami per ciascuno dei quattro gruppi di esami previsti. Per ciascun gruppo, gli esami valutabili devono appartenere esclusivamente ai Settori Scientifico Disciplinari indicati.

Per i candidati iscritti ai Corsi di laurea specialistica/magistrale sono valutabili ai fini della determinazione del punteggio, sia gli esami sostenuti nel Corso di studi relativo alla laurea triennale conseguita, sia gli esami sostenuti nel corso della laurea specialistica

Il punteggio complessivo relativo agli esami sostenuti sarà determinato dalla somma dei punteggi attribuiti agli esami inseriti, calcolati come segue:

<b>Gruppo di Esami Lauree Triennali/ Specialistiche/Magistrali</b>	<b>Settore Scientifico Disciplinare (Sigla e Denominazione settore)</b>	<b>Punteggio Attribuito</b>
a) Lingua / Letteratura/ Linguistica straniere	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ L-LIN/03 - LETTERATURA FRANCESE</li><li>▪ L-LIN/04 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE</li><li>▪ L-LIN/05 - LETTERATURA SPAGNOLA</li><li>▪ L-LIN/06 - LINGUA E LETTERATURE ISPANO-AMERICANE</li><li>▪ L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA SPAGNOLA</li><li>▪ L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE</li><li>▪ L-LIN/11 - LETTERATURE ANGLO-AMERICANE</li><li>▪ L-LIN/12 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE</li><li>▪ L-LIN/13 - LETTERATURA TEDESCA</li><li>▪ L-LIN/14 - LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA TEDESCA</li></ul>	3 punti + 1/6 del voto + numero CFU/12





# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

b) Gruppo di esami: Letteratura italiana	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ L-FIL-LET/10 - LETTERATURA ITALIANA</li><li>▪ L-FIL-LET/11 - LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA</li></ul>	2 punti + 1/6 del voto + numero CFU/12
---	---	--



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

Gruppo di Esami	Settore Scientifico Disciplinare ( <i>Sigla e Denominazione</i> )	Punteggio Attribuito
c) Gruppo di esami: Storia	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ M-STO/01 – STORIA MEDIEVALE</li><li>▪ M-STO/02 – STORIA MODERNA</li><li>▪ M-STO/04 – STORIA CONTEMPORANEA</li></ul>	1 punto + 1/6 del voto + numero CFU/12
d) Gruppo di esami: Glottologia/Linguistica/ Filologia/Lett. Comp	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ L-LIN/01 – GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA</li><li>▪ L-LIN/02 – DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE</li><li>▪ L-FIL-LET/09 – FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA</li><li>▪ L-FIL-LET/12 – LINGUISTICA ITALIANA</li><li>▪ L-FIL-LET/13 – FILOLOGIA DELLA LETTERATURA ITALIANA</li><li>▪ L-FIL-LET/14 – CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE</li><li>▪ L-FIL-LET/15 - FILOLOGIA GERMANICA</li></ul>	2 punti + 1/6 del voto + numero CFU/12
e) Gruppo di esami: Storia dell'Arte	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ L-ART/01 – STORIA DELL'ARTE MEDIEVALE</li><li>▪ L-ART/02 – STORIA DELL'ARTE MODERNA</li><li>▪ L-ART/03 – STORIA DELL'ARTE CONTEMPORANEA</li><li>▪ L-ART/04 – MUSEOLOGIA E CRITICA ARTISTICA E DEL RESTAURO</li></ul>	1/6 del voto + numero CFU/12

In caso di parità di punteggio tra i candidati, ai fini della determinazione della posizione in graduatoria, si terrà conto nell'ordine:

- del punteggio ottenuto nel gruppo di esami di Letteratura Italiana;
- del voto migliore ottenuto nel gruppo di esami di cui sopra;
- della data di nascita più recente.



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

I candidati selezionati per l'anno scolastico 2008/2009, qualora si trovassero nella condizione di dover rinunciare all'incarico, debbono presentare la documentazione giustificativa, unitamente alla rinuncia scritta, onde evitare l'esclusione dalle selezioni future.

I candidati idonei che risultino collocati in graduatoria in posizione eccedente il numero dei posti disponibili saranno comunque considerati ai fini della sostituzione di eventuali candidati rinunciari.

Qualora si determinassero vacanze di posti per un Paese si procederà, una volta esaurita la relativa graduatoria, ad interpellare per scorrimento i candidati idonei non vincitori presenti in graduatoria per il Paese della stessa area linguistica.

Le graduatorie saranno pubblicate all'Albo del Ministero, e consultabili sul sito Internet [www.pubblica.istruzione.it](http://www.pubblica.istruzione.it). L'accesso agli atti sarà assicurato presso l'ufficio del responsabile del procedimento. Entro i 10 gg. dalla pubblicazione della relativa graduatoria potranno essere presentati allo stesso ufficio eventuali reclami.

## **Non sarà data alcuna comunicazione ai candidati esclusi.**

Le liste dei candidati selezionati, con la relativa documentazione, verranno proposte alle competenti Autorità dei Paesi interessati con cui verranno concordate le sedi di assegnazione e che provvederanno alla formalizzazione delle nomine. Al fine di raggiungere il massimo livello di compatibilità con le tipologie scolastiche degli Istituti di destinazione individuati dalle competenti Autorità estere, le sedi suddette saranno assegnate tenendo conto delle attitudini, delle esperienze ed, ove possibile, delle preferenze espresse dal candidato.

Le sedi di servizio proposte potranno essere situate in aree metropolitane, urbane o rurali.

**Gli assistenti, ricevuta la nomina dall'Istituzione estera competente, dovranno comunicare con la massima tempestività l'accettazione o la rinuncia all'incarico, sia alla stessa Istituzione estera, che al Ministero della Pubblica Istruzione – Dipartimento per l'istruzione - Direzione Generale per gli Affari Internazionali – Ufficio IV - Viale Trastevere, n°76/A - 00153 ROMA.**

In caso di disponibilità di posti sopraggiunte dopo la conclusione della procedura di assegnazione delle sedi di destinazione, non si procederà a riconsiderare le assegnazioni già effettuate.



# Ministero della Pubblica Istruzione

**DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV**

Il Responsabile del procedimento, ai sensi della Legge 241/90, è il Dr. Antonio De Gasperis, Dirigente dell'Ufficio IV della Direzione Generale per gli Affari Internazionali.

Eventuali situazioni particolari, non previste dal presente Avviso, verranno esaminate dalla Commissione di valutazione, per essere ricondotte al quadro generale.

Parimenti, si fa riserva di ulteriori aggiornamenti tecnici della procedura informatica a seguito dell'emergere di aspetti della procedura stessa non considerati in prima istanza.

L'Amministrazione si riserva di effettuare i controlli previsti dalla legge per la verifica della veridicità delle dichiarazioni contenute nella domanda.

In proposito si richiama l'attenzione sul quanto dispone il DPR 455 del 28.12.2000, all'art.76 "Chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal presente testo unico è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia" e all'art 75 "qualora dal controllo di cui all'articolo 71 emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera".



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

## *INFORMATIVA decreto legislativo 196/2003*

*Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione alla selezione o comunque acquisiti a tal fine dall'amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento della selezione ed avverrà presso i locali della DGAI, siti in viale Trastevere n. 76/A, 00153 Roma, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi. Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione e il possesso dei titoli e la loro mancata indicazione può precludere tale valutazione. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui all'articolo 13 della citata legge n. 675/1996 e, di seguito, all'art. 7 del citato d.lg. n. 196/2003, in particolare, il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste all'Ufficio IV della Direzione Generale per gli Affari Internazionali, viale Trastevere n. 76/A, 00153 Roma.*



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

## **5. INFORMAZIONI GENERALI SULL'ATTIVITA' DI ASSISTENTE DI LINGUA ITALIANA ALL'ESTERO**

Gli assistenti svolgono la loro attività sotto la guida del docente straniero di lingua italiana al quale sono affiancati nelle istituzioni scolastiche straniere.

Essi debbono operare con disponibilità e spirito di iniziativa, nella consapevolezza che la qualità del lavoro svolto può fornire un piccolo ma significativo contributo alla promozione ed alla conoscenza della lingua e della cultura italiana nel Paese ospite.

L'attività degli assistenti comporta, di regola, un impegno scolastico della durata di 12 ore settimanali.

L'assistenza sanitaria è assicurata dal Paese in cui è svolta l'attività.

Non è prevista la corresponsione di assegni familiari.

Le spese di viaggio e di soggiorno all'estero sono a carico degli interessati.

L'attività di assistente di lingua italiana all'estero non dà titolo a valutazioni ai fini giuridici ed economici, né a trattamenti di carattere previdenziale.

Per la valutazione dei servizi prestati in qualità di "assistente di lingua", sia da personale italiano in scuole straniere sia da cittadini stranieri in scuole italiane, si rimanda alla normativa vigente al momento della prestazione del servizio.



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

## 6. INFORMAZIONI SPECIFICHE RIGUARDANTI OGNI SINGOLO PAESE

### AUSTRIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Austria, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

**I candidati dovranno indicare nella domanda i Bundesland e non le città di preferenza.**

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 1.010,00 € (*somma riferita all'anno scolastico 2007/2008 - suscettibile di variazioni*).

L'Autorità austriaca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Bundesministerium Für Bildung, Wissenschaft und Kultur  
Abteilung III/D/17c  
Internationale Austauschprogramme  
A-1010 Wien, Concordiaplatz 1.**

### BELGIO:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Belgio, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa di €727,00 (*somma riferita all'anno scolastico 2007/2008 – suscettibile di variazioni*).

L'autorità belga che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Commissariat Général aux Relations Internationales  
de la Communauté Française de Belgique  
65 Avenue–Louise - 1050 BRUXELLES**

### FRANCIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Francia avrà le seguenti durate:

- per coloro che saranno assegnati agli I.U.F.M. inizia il 1° ottobre e termina il 31 marzo;
- per coloro che saranno assegnati alle scuole secondarie di primo e secondo grado inizia il 1° ottobre e termina il 30 aprile;
- per coloro che saranno assegnati alle scuole elementari inizia il 15 settembre e termina il 15 giugno.

**I candidati dovranno indicare nella domanda le Académie e non le città di preferenza.**



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 937,00 € lordi (*netti 760,00 € circa*).

L'autorità francese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**C.I.E.P. - Centre International des Etudes Pedagogiques  
1, Avenue Léon Journault - 92311 sevres.**

## **IRLANDA:**

Il servizio di assistente di lingua italiana in Irlanda inizia, generalmente, il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Irlanda viene erogato un compenso mensile di circa €735,00 (*somma riferita all'anno scolastico 2007/2008 - suscettibile di variazioni*).

L'autorità irlandese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Dept. of Education and Science  
Secondary Allocation Sections  
Cornamaddy  
Athlone  
Co. Westmeath**

## **REGNO UNITO:**

Il servizio di assistente di lingua italiana nel Regno Unito inizia in periodi diversi. In Inghilterra e Galles inizia il 1° ottobre (ma può essere richiesto da parte del Preside l'inizio anticipato al mese di settembre); in Scozia e Nord Irlanda invece inizia il 1° settembre.

Il servizio termina per tutti il 31 maggio.

**I candidati dovranno indicare nella domanda il numero della Regione e non le città di preferenza.**

Agli assistenti assegnati vengono erogati i seguenti compensi:

Il compenso mensile lordo è il seguente:

- - in INGHILTERRA, GALLES ed IRLANDA DEL NORD .....	£ ....819.50
- nell'area di LONDRA: Inner London.....	£..1.030.67
- Outer London.....	£.....973.50
- Fringe areas.....	£.....873.33
-. In SCOZIA.....	£.....980.00





# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

Ulteriori informazioni sono reperibili all'indirizzo internet:

<http://www.britishcouncil.org/languageassistants-money-matters-fla-2.htm>

- Assistenti assegnati in Inghilterra, Galles ed Irlanda del Nord £ 819.50;
- Assistenti assegnati in Scozia £ 980.00;
- Agli assistenti assegnati a nell'area di LONDRA:
  - Inner London .....£.....1.030.67
  - Outer London .....£.....973.50
  - Fringe areas .....£.....873.33.

*(somme riferite all'anno scolastico 2007/2008 - suscettibili di variazioni).*

Le nomine degli assistenti saranno disposte direttamente dai Capi d'Istituto delle scuole britanniche. L'Autorità britannica che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**The British Council  
Language Assistants Team  
Education and Training Group  
10 Spring Gardens - LONDON SW1A 2BN.**

## **REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA:**

Il servizio di assistente di lingua italiana nella Repubblica Federale di Germania, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 703,00 € (*somma riferita all'anno scolastico 2007/2008 suscettibile di variazioni*). Viene, inoltre, stipulata per gli assistenti di lingua italiana una assicurazione malattie, infortuni e responsabilità civile da parte dell'autorità tedesca che gestisce il programma .

**I candidati dovranno indicare nella domanda i Länder e non le città di preferenza.**

L'Autorità tedesca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder  
in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst. Ufficio VB,  
Nassestrasse 8, Postfach 2240, D-53102 Bonn, Germania.**

## **SPAGNA:**



# Ministero della Pubblica Istruzione

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE  
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI  
UFFICIO IV

Il servizio di assistente di lingua italiana in Spagna, che inizia solitamente con un certo ritardo rispetto all'inizio dell'anno scolastico, decorre, generalmente dal 1° ottobre per un periodo di 8 mesi.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 700,00 € (*somma riferita all'anno scolastico 2007/2008 - suscettibile di variazioni*).

L'autorità spagnola che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Ministerio de Educacion, Cultura y Deporte**  
**Àrea de Relaciones Bilaterales**  
**Paseo del Prado, 28 - 2ª Planta - 28071 MADRID.**

---

Ulteriori informazioni o chiarimenti potranno essere richiesti al:

**Ministero della Pubblica Istruzione**  
Dipartimento per l'Istruzione  
Direzione Generale per gli Affari Internazionali – Ufficio IV  
*Viale Trastevere, n°76/A - 00153 ROMA*

Tel.: 06 5849 3777 (per esigenze legate alla funzionalità del servizio l'Ufficio sarà a disposizione dei candidati per ogni informazione dal lunedì al venerdì dalle ore 10 alle ore 13)

Fax: 06 5849 2276 - 06 5849 2371

Al presente Avviso per la selezione di assistenti di lingua italiana all'estero verrà data diffusione tramite la pubblicazione sui siti del Ministero della Pubblica Istruzione e del Ministero dell'Università e della Ricerca ([www.pubblica.istruzione.it](http://www.pubblica.istruzione.it) e [www.miur.it](http://www.miur.it)), tramite le segreterie delle Università e tramite le agenzie informative collegate agli organi di stampa e televisivi.

Firmato  
IL DIRETTORE GENERALE  
Dr. Antonio Giunta La Spada